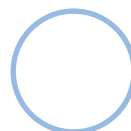


0. PRESENTACIÓN

INTRODUCTION	11
0.1. PRESENTACIÓN / PRESENTATION	12
1.0.1. CUADRO COMPARATIVO DEL TRÁFICO EN LOS ÚLTIMOS AÑOS COMPARATIVE DIAGRAM OF TRAFFIC IN THE LATEST YEARS	19
1. ESTADOS FINANCIEROS <i>FINANCIAL SITUATION</i>	21
1.1. BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET	22
1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / OPERATING ACCOUNT	24
• II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	24
• TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	24
• IV RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	24
• I PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN	25
• III PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	25
• TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	25
• V PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES	25
1.3. CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO TABLE OF ANNUAL FINANCING	26
• EJERCICIO 2002	26
• EJERCICIO 2003	26
• VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	27
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO <i>PORT TECHNICAL CHARACTERISTICS</i>	29
2.1. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA / GEOGRAPHIC LOCALIZATION	30
2.2. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA	31
2.2.1. SITUACIÓN / LOCATION	31
2.2.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS	31
2.2.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS / STORM CONDITIONS IN DEEP WATER	31
2.2.4. MAREAS / TIDES	31
2.2.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE	31
2.2.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (Ha) / WATER AREAS (Hectares)	32
2.2.7. SUPERFICIE TERRESTRE (m ²) / LAND AREA (m ²)	32
2.2.8. DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS	32
2.3. PLANTA ESQUEMÁTICA DE FAROS Y BALIZAMIENTOS SCHEMATIC PLANTA OF LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST	33
2.3.1. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS	34
2.4. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS	34
2.4.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS	34
2.4.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USES AND DEPTHS	36
2.5. DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES	37
2.5.1. DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES	37
2.5.2. DEPÓSITOS FRANCO / BONDED WAREHOUSES	37
2.6. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y DE LA NAVEGACIÓN COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES	38
2.6.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS	38
2.6.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS	38
2.6.3. VARADEROS / SLIPWAYS	38
2.6.4. ASTILLEROS / SHIPYARDS	38
2.6.5. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORE AND ICE FACTORY	38
2.6.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INSTALLATIONS	38
2.6.7. ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGERS TERMINALS	38
2.6.8. EDIFICIOS OFICIALES / OFFICIAL BUILDINGS	39
2.6.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO DIFERENTES A LAS ANTERIORES / OTHER BUILDINGS AND COMMERCIAL FOR PUBLIC FACILITIES	40

2.7. INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES	41
2.8. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES INNER COMMUNICATIONS AND LAND ACCESSES	42
2.8.1. COMUNICACIONES INTERIORES / INNER COMMUNICATIONS	42
2.8.2. ACCESOS TERRESTRES / LAND ACCESS	43
2.9. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT	44
2.9.1. GRÚAS / CRANES	44
2.9.2. INSTALACIONES ESPECÍFICAS DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES	45
2.9.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / RAILWAY ROLLING STOCK	45
2.9.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE AUXILIAR CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT	45
2.9.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT	45
2.10. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT	46
2.10.1. DRAGAS / DREDGERS	46
2.10.2. REMOLCADORES / TUGBOATS	46
2.10.3. GANGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS HOPPERS, LIGHTERS & BARGES	46
2.10.4. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	46
2.10.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO OTHER AUXILIARY EQUIPMENT	46
2.11. PLANO DE DETALLE DEL PUERTO / PORT PLANE OF DETAL	47-48
3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES <i>WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES</i>	51
3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE	52
3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO / AUTHORIZED IN THE YEAR	62
4. ESTADÍSTICA DE TRÁFICO <i>TRAFFIC STATISTICS</i>	65
4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC	66
4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS	66
4.1.2. AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES CARS WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES	66
4.2. BUQUES / VESSELS	67
4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR	67
4.3. MERCANCÍAS / GOODS	72
4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS	72
4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS	75
4.3.3. DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR	76
4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS DE ORIGEN Y DESINTO (Tm) / TOTAL GOODS BY COUNTRIES (Tons)	79
4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPPED	80
4.3.6. CLASIFICACIÓN SEGÚN TARIFA T-3 (Tm) CLASSIFICATION BY T-3 PORT DUTY	80
4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS SEGÚN SU NATURALEZA (Tm) CLASSIFICATION OF GOOD BY TYPES (Tons)	81
4.3.7. bis CLASIFICACIÓN DE LAS MERCANCÍAS EN TRÁNSITO, ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT, ENTERING AND LEAVING BY SEA, BY TYPES	82



4.3.8. TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF (Tm) ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC	82
4.4. TRÁFICO LOCAL O DE RÍA (Tm) / LOCAL TRAFFIC (Tons)	83
4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES	84
4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CATCH	87
4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC	86
4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES, SIN ALCANZAR LOS 20 PIES CONTAINERS FROM 10 FEET TO 20 FEET	86
4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS	86
4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET	87
4.7.4. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES 20 FEET CONTAINERS AND OVER	87
4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES TOTAL T.E.U. CONTAINERS	88
4.7.6. MERCANCIAS TRANSPORTADAS POR CONTENEDORES SEGÚN SU NATURALEZA (TM) CONTAINERIZED GOODS CLASSIFIED BY TYPES (TONS)	90
4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC	91
4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1	91
4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fishing, included)	91
4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3	91
4.8.4. CUADRO GENERAL NÚMERO 4 / GENERAL CHART NUMBER 4	92
4.8.5. CUADRO GENERAL NÚMERO 5 / GENERAL CHART NUMBER 5	92
4.9. TRÁFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC	93
5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO <i>PORTS UTILIZATION</i>	95
5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION	96
5.2. DÁRSENAS / BASINS	97
5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING	97
5.4. ATRAQUES / BERTHS	97
5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION	97
5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT	98
5.6.1. GRÚAS / CRANES	98
5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS	98
5.7. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS	99
5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS	99
5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS	99
5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES	99
5.11. VAGONES / WAGONS	99
5.12. CAMIONES / TRUCKS	99
5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES	99
5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	99
5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS	99
5.16. VARADEROS / SLIPWAYS	99
5.17. BARCAZAS DE SUMINISTRO / SUPPLY SHIPS	99
6. OBRAS <i>WORKS</i>	101
6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR	102
6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES SHORT DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS	104

7. LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES <i>REGULAR SHIPPING LINES</i>	107
7.1. ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS	108
8. EMPRESAS Y SERVICIOS PORTUARIOS <i>PORT COMPANIES AND PORT SERVICES</i>	111
8.1. EMPRESAS CONSIGNATARIAS / SHIPING AGENTS	112
8.2. AGENTES DE TRANSPORTE Y ADUANA / TRANSPORT AND CUSTOMS	112
8.3. EMPRESAS DE SERVICIO A BUQUES / SHIP SERVICE COMPANIES	112
8.4. SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE / BUNKER SUPPLY	112
8.5. SUMINISTRO DE PROVISIONES / PROVISIONS SUPPLY	113
8.6. COMPAÑÍAS NAVIERAS / SHIPPING COMPANY	113
8.7. SERVICIOS OFICIALES / ADMINISTRATIVE SERVICES	113
9. DÁRSENA DEPORTIVA / <i>PORT SPORTS</i>	115
9.1. DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA	116
9.2. OCUPACIÓN / OCCUPATION	117
9.2.1. EMBARCACIONES BASE	117
9.2.2. EMBARCACIONES EN TRÁNSITO	117
9.3. ACTIVIDADES / ACTIVITIES	118
10. EL PUERTO DE CEUTA Imágenes del pasado / <i>PORT OF CEUTA Pictures from the past</i>	121

0.1

